



WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.



La vie de voleur semble n'être qu'une grande fête : Les Brigands, opéra de Jacques Offenbach au Grand Théâtre de Luxembourg les 9, 11 et 13 octobre.

## FR, 9.10.

### MUSEK

**Heiße Ecke**, Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Kocani Orkestar**, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**La Nozze di Figaro**, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**United Instruments of Lucilin**, oeuvres de Pauset, Steinmetzer, Séjourné, Fafchamps et Celo, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Les Brigands**, opéra de Jacques Offenbach, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Claudine Muno & The Luna Boots, Lonely Drifter Karen et Jake Labotz**, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Les Musiciens du Louvre-Grenoble**, sous la direction de Marc Minkowski, oeuvres de Haydn et Gluck, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Pure Irish Drops**, A Rousen, *Pétange*, 20h30. gbiltgen@pt.lu

**Les Papillons**, Le Palace, *Hayange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 17 44.

**Wax Mannequin + Geoff Berner**, Solo-Prog-Rock/Klezmer/Punk, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h.  
www.sparte4.de

**Jay Jay Johanson**, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Voir article p. 4

### THEATER

**Uuund Action**, Impro-Show rund ums Thema Film und Fernsehen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Dantons Tod**, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Timon d'Athènes**, d'après William Shakespeare, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.  
Tél. 55 44 93-1.

**Croque Mëssiö**, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.  
Tel. 26 62 02 31.

**Funérailles d'Hiver**, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Champenois, l'homme des bois**, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Casa Azul**, Choreografie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 20h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

### PARTY/BAL

**Good Vibe Sender-Soundclash**, Reggae vs. Oldschool Hip Hop, Exhaus, Großes und Kleines Exil + Balkensaal, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Jay-Jay Johanson **p. 4**

Erausgepickt **S. 8**

### KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

District 9 **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Jan Fabre **p. 20**

## WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

## KONTERBONT

**Po-Lin**, Vorführung des Dokumentarfilms von Jolanta Dylewska (PL/D - 2008 - dt. Fass.). Saal Robert Krieps im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. In Anwesenheit von Hanna Schygulla.

## SA, 10.10.

## JUNIOR

**Viviane Daman**, Liesung fir Kanner, Zelt vum Escher Theater, *Esch*, 14h30. Tel. 54 09 16 / 54 03 87. Am Kader vum Bicherdag 2009.

**CQFD**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Festival Tatoo the Mind**, avec Paradise Lost, The Gathering, Behemoth, Samael, Mass Hysteria, Chimaira, Uneath, Throwdown, Daath, Sonic Syndicate, Shining, Crucified Barbara, Trepalium et Gorod, Les Arènes (Palais Omnisports), *Metz*, 13h.

**Chorale de Bivange/Attert**, Centre Pontalize, *Ettelbruck*, 15h.

**La musique sans douleur**, journée des musiques traditionnelles, avec Jean Ribouillault (16h) et le quatuor vocal ukrainien Diane (20), Conservatoire, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 08 95-1.

**Heiße Ecke**, Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Quatuor de Schengen**, oeuvres de Haydn, Martinu et Mendelssohn Bartholdy, Centre Robert Schuman, *Attert*, 20h. Tél. 0032 63 22 04 62.

**Real Time Spinners**, Verso (Rives de Clausen), *Luxembourg*, 20h.

**Récital de chant**, avec Klemens Sander (baryton) et Justus Zeyen (piano), oeuvres de Schumann, Schubert et Williams, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Iguazu**, jazz, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Dresdner Kreuzchor**, Werke von Bach, Schütz, Mendelssohn-Bartholdy, Jennefelt, Wermann, Brahms, Distler, Mauersberger, Wood, Bennet und Gibbons, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**In Memoriam à Dimitri Nicolau**, avec l'Ensemble à plectre municipal Esch/Alzette, The Strings, Das Badische Zupforchester, Duo Munoz/Pavon et Fabio Galucci, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Amina Alaoui**, musique du monde, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Jeremy Jay + Double Nelson + Michel Yamaha**, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Pure Irish Drops**, ale Pompjessall, *Boevange*, 20h30. [gbltgen@pt.lu](mailto:gbltgen@pt.lu)

**Tiny Tribe**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

**Playboy's Bend**, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 21h + 22h30. Dans le cadre de la Nuit des Musées.

**Byrning Down the House**, Tribute to Talking Heads, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Heroes**, Choreographie von Yossi Berg und Oded Graf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Faust I/II**, Tragödien von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Dantons Tod**, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Teddy's Secret**, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Timon d'Athènes**, d'après William Shakespeare, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Croque Mëssiö**, vum Jemp Schuster, mat der Michèle Turpel, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Funérailles d'Hiver**, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Le Jardin des délices**, mit der Cie Blanca Li, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

## PARTY/BAL

**DJ Hellfish + Panacea + Minupuren + Psychodevils + many more**, Hardcore/Techno, ExHaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**3e Marché du livre**, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 14h.

**Champignons-Excursioun**, Rendezvous bei der Pompstatioun, *Direndall*, 14h30.

**SK-Interfaces**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**Bicherdag 2009**, Lesungen mit Marie-Jeanne Jacobs, André Thill (15h15), Anita Kayser-Havelange (16h),

Heike Faller (17h30) Marcel Reif (18h30) und Diskussionsrunde mit Heike Faller und Marcel Reif (19h30), Theaterzelt, *Esch*, 15h15. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Pilzbestimmungsabend**, Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

**La Nuit des Musées**, Musées, *Luxembourg*, 18h. [www.nuit-des-musees.lu](http://www.nuit-des-musees.lu)

**Control**, projection du film de Nimrod Antal, suivie de la projection de « Wild Bees » de Bohdan Slama (20h30), Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du Festival du film d'Europe centrale.

**Grande fête de l'équitable**, buffet de mets cuisinés à partir de produits issus du commerce équitable et du terroir, concert avec « Africulture group », Centre culturel, *Nothomb (B)*, 19h30. Org. D'ici, D'ailleurs asbl.

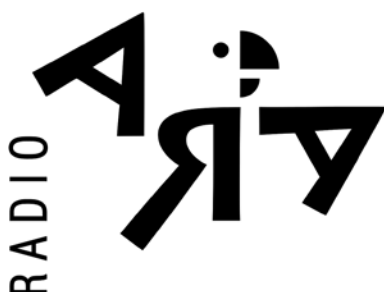
**Sensor, Sonics, Sights**, performance sonore et visuelle, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h30, 21h30 + 23h30. Dans le cadre de la Nuit des Musées. Tél. 22 50 45.

**Dibbuk**, Lecture de textes de Hanna Krall par Hanna Schygulla, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du Festival interculturel Luxembourg-Pologne. Tél. 47 08 95-1.

## SO, 11.10.

## JUNIOR

**Musicroissant**, percussion, Conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 08 95-1.



Méinden-Freiden  
12-16 Okt. 2009  
géint 18.00

# Mute

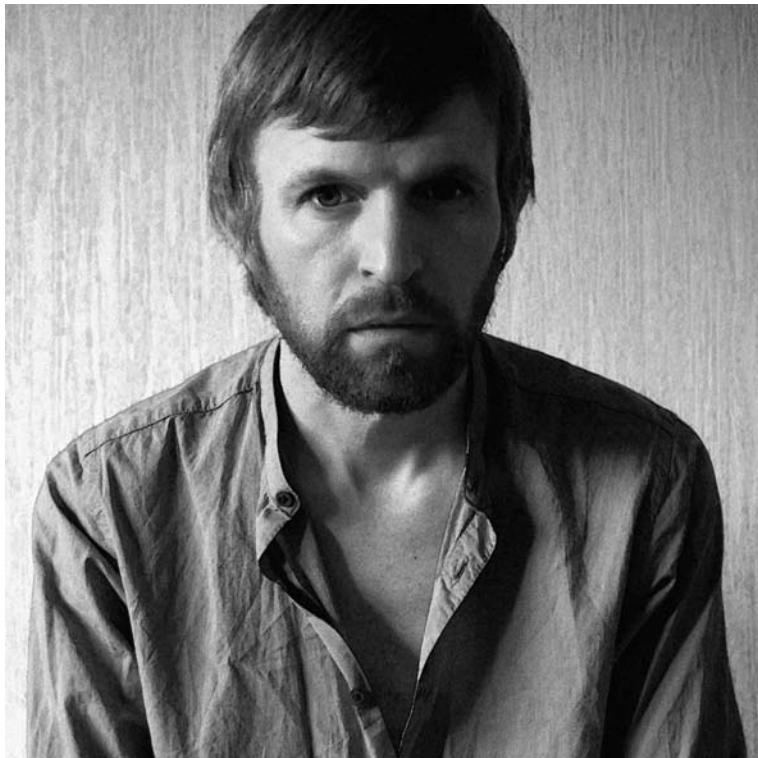
Presentatioun vum Album "The Raven" vun der Québec-kanadescher Punkrockband Mute.

Den CD-Tip vun der Woch mam Lex

103,3 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## EVENT

WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.



Intimiste et mélancolique : avec Jay-Jay Johanson, la Scandinavie s'invite au Carré Rotondes.

POP

## Jay-Jay peint...

Nicolas Przeor

**L'Exit accueillera le caméléon dandy de l'indie pop suédois, Jay-Jay Johanson, afin de prouver encore une fois que cette salle est bien plus qu'un simple café-concert.**

Né en 1969 à Trollhättan en Suède sous le patronyme de Jäje Johanson, il se découvre très vite une passion insatiable pour la musique et fonde son premier groupe de punk May Tuck à l'âge de dix ans. Parallèlement, il apprend la clarinette et le saxophone, ce qui le mène quelques années plus tard tout naturellement vers le jazz. Malgré un talent indéniable, il se tourne tout d'abord vers des études d'architecture à Stockholm et poursuit sa carrière après la fin des cours dans un quartette avant de découvrir le trip-hop lancinant, et novateur à l'époque, de l'album « Dummy » de Portishead en 1996. Cette découverte produit un déclic dans la tête du jeune Jäje qui quitte alors son quartette de jazz afin de mettre tout doucement sur pied ce qui deviendra sa marque de fabrique musicale : le mélange en trip-hop et jazz, l'entrelacement des beats électroniques avec les sons raffinés, faisant de lui un crooner des temps modernes.

Sa carrière musicale ne prend un réel essor qu'en 1996 lorsque BMG le contacte et lui offre la chance d'enregistrer son premier album qui

paraîtra en 1997. « Whiskey » et ses neuf titres installeront le jeune Jäje, rebaptisé pour l'occasion Jay-Jay (petit clin d'oeil au tromboniste de jazz américain Jay Jay) dans le paysage pop-rock européen dont il ensorcelle le public quasi-conquis d'avance. Sa voix douce et profonde sous fonds d'arrangements à la fois minimalistes et d'un raffinement subtil mettent en lumière des textes mélancoliques au possible, si caractéristique du spleen des pays scandinaves. A partir de ce moment, Jay-Jay enchaîne les albums comme d'autres enchaînent les bonnes notes, gratifiant son public de huit albums en douze années de carrière.

Au cours des années, le style de Jay-Jay devient plus intimiste et plus organique. La preuve en est son dernier-né « Self Portrait » avec ses arrangements plus dépouillés et orchestraux qui se veulent plus proches des racines jazz. Johanson met quelque peu de côté les bidouillages électroniques des débuts sans pour autant délaisser son amour de la pop. C'est ainsi que des chansons telles que « Wonder Wonders » le font apparaître comme un Sinatra moderne au désespoir incommensurable et accompagné d'un big-band plus discret que les pas d'un voleur de banque. Dans ses chansons, Johanson se prend le loisir de peindre une fresque à la fois romantique et nostalgique rappelant ses galères, ses

amours déçus à l'image d'un crooner des années 2000.

Toujours dans l'air du temps, la programmation de l'Exit 07 se fait de plus en plus indispensable dans le paysage culturel luxembourgeois, proposant une alternative saine et vigoureuse aux soirées dans les grandes enceintes musicales. Avec des noms tels que Fuck Buttons, Scout Niblett ou The Whitest Boy Alive, il y a fort à parier que les amateurs de musiques nouvelles se retrouveront plus d'une fois dans l'enceinte du Carré Rotondes afin de déguster des petits bonheurs musicaux.

Plus d'infos :  
[www.myspace.com/jayjayjohanson](http://www.myspace.com/jayjayjohanson)  
[www.exit.07.lu](http://www.exit.07.lu)

**Bastien und Bastienne**, Singspiel in einem Aufzug von Wolfgang Amadeus Mozart, Tufa, Großer Saal, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Töne tönen tönern**, Workshop für Kinder, mit den United Instruments of Lucilin, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 15h. Tel. 621 35 53 55.

## MUSEK

**Darren Sigsmond Sextet**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Festival Tatoo the Mind**, avec Saxon, Les Tambours du Bronx, Yotangor, Enslaved, Napalm Death, Ensiferum, Marduk, Vader, Ultra Vomit, Delain, Nightmare, Darkness Dynamite, Fei Comodo et Local Band Contest, Les Arènes (Palais Omnisports), Metz, 13h.

**Les Brigands**, opéra de Jacques Offenbach, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Quatuor de Schengen**, oeuvres de Haydn et Mendelssohn Bartholdy, Eglise Saint-Rémi, Koerich, 17h.

**Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Fred Harles, Centre Sportif, Differdange, 17h.

**Heiße Ecke**, Musical, Tufa, Großer Saal, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Fado in Jazz**, mit Telmo Pires (Gesang) und Maria Baptist (Klavier), Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21. [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Dresdner Kreuzchor**, Werke von Bach, Schütz, Mendelssohn-Bartholdy, Jennefelt, Wermann, Brahms, Distler, Mauersberger, Wood, Bennet und Gibbons, Ludwigskirche, Saarbrücken, 18h. [www.musik-ludwigskirche.de](http://www.musik-ludwigskirche.de)

**La Nozze di Figaro**, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Faust**, von Johann Wolfgang von Goethe, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Zukunft N.O.W.**, ein Schüler-Tanzprojekt, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

**Dantons Tod**, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Le jeu de la Vérité 2**, de Philippe Lellouche, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**3Some**, Choreografie von Knut Berger und Nir de Volff, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## PARTY/BAL

**Harambe Party**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Chez Jacky**, studio photo itinérant, château, *Clervaux*, 11h. Dans le cadre de l'exposition « Rockabilly, living in the 50th ».

**SK-Interfaces**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Hierschtfest**, Ateliere fir Kanner, Informationsstänn an geféiert Touren, Waldschoul, *Esch*, 11h - 18h.

**3e Marché du livre**, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 11h.

**Promenade mycologique**, départ au parking Hooldaer, *Friedhaff*, 14h30.

**Vom Grafensitz zur Europastadt**, geführte Besichtigung, Historisches Museum der Stadt, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-4570.

## MO, 12.10.

## KONFERENZ

**Freiheit und Grenzen der Kindererziehung**, mit Dorothee Jacoby-Urban, Hëllef fir de Puppelchen (9, rue Victor Hugo), *Esch*, 9h30.

**Le Magicien d'eau**, Salle A21 au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Brian Auger Oblivion Express**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. Dans le cadre de « Jazz à Verviers ». [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)



Devenez - pour le temps d'un clic - celui ou celle que vous vouliez toujours être : le studio photo « Chez Jacky » fera escale au château de Clervaux, ce dimanche 11 octobre.

**Dong Grand Song & Xinjian Markit Dolan Muqam Ensemble**, Chapiteau du Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## THEATER

**Le jeu de la Vérité 2**, de Philippe Lellouche, Opéra-Théâtre, *Metz*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

## KONTERBONT

**Marcelle Berger, Schollenabbruch**, Buchvorstellung, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

## DI, 13.10.

## JUNIOR

**Crée ta propre affiche**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Gebhard Ullmanns New Basement Research**, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Soft Machine**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**The Django Davis Mozart Band**, crossover, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Leana Sealy + Jeff Herr Corporation**, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

## KONTERBONT

**Homers Odysee**, Lesung und Gespräch mit Christiane Brückner und Kurt Seimann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cinq Continents - petites histoires de voyages**, par Isabelle Vayron, Ariston, *Esch*, 20h. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

## MI, 14.10.

## KONFERENZ

**Du bass gudd wéi's de bass!** Elterenowend mat der Ruth Marchewka, Festsall am Schlass, *Bettembourg*, 19h30.

**Firwat brauche Kanner Grenzen an der Erzéiung?** Elterenowend, mam Gilbert Pregno, Foyer scolaire Capel (9, rue G.C. Marshall), *Luxembourg*, 20h.

## MUSEK

**Reactable**, avec Dog Bless You, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h.

**Die Hochzeit des Figaro**, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**2. literarisch-musikalische Soirée**, mit Überraschungsgästen aus Literatur, Musik und Kleinkunst, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## KONFERENZ

**Sommes-nous « américanisés » ?**

Le mot, la chose et son spectre, par Pascal Ory, Centre culturel français, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 21 66-1.

**Le Flux financier sud-nord et le financement du développement**, avec John Christensen et Peter Niggli, Exit07, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre de l'exposition Colors of Money. Voir interview regards p. 6

**Où en est la Palestine ?** Par Moustafa Barghouti, Salle Josée Ensch au Centre culturel de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. Org.: Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

## MUSEK

**Three Hails to Our Unholy Lord**, mit Eishet Zenonym, Heretic, Thornium und Black Crucifixion, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Les Brigands**, opéra de Jacques Offenbach, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

## Retrospektive



Im Jahr 2009 wird der hundertste Geburtstag des luxemburgischen Künstlers Foni Tissen (1909-1975) begangen. Das Nationalmuseum für Geschichte und Kunst schließt sich den Feierlichkeiten an - mit einer umfangreichen

Ausstellung zum Werk dieses erstaunlichen Künstlers mit surrealistischen Neigungen, der das künstlerische Leben Luxemburgs in der Mitte des 20. Jahrhunderts mitgeprägt hat. Das luxemburgische Publikum kennt hauptsächlich seine „Maennercher“, seine Briefmarken und besonders sein Logo für den Zivildienst. Tissens Werk ist jedoch reicher und vielfältiger. Als Künstler war er polyvalent und konnte sein Talent in zahlreichen Bereichen anwenden: Malerei, Zeichnung, Graphik, Plakatentwurf, Glasmalerei, Mosaik, Keramik und Fresko. Die Ausstellung im MNHA stellt vom 9. Oktober bis zum 25. Januar die verschiedenen Facetten seines Schaffens dar, mit besonderer Betonung der surrealistischen Aspekte. Sein Privatleben, das von Schicksalsschlägen nicht verschont blieb, spiegelt sich in seinem gesamten Werk wider. In seinen Landschaftsbildern und Graphiken erkennt man eine Verbundenheit mit seinem Geburtsort Rümelingen, der Stadt der „Roten Felsen“. Auch die Welt der dort ansässigen Industriearbeiter findet Darstellung. Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen die „Maennercher“, der originellste und eigenständigste Aspekt seines Werkes. Die meisten

Figuren sind nichts anderes als Abbilder seiner selbst - seines geduldigen und nachsichtigen Lieblingsporträts - in den verschiedensten Varianten. Es bleibt dem Betrachter überlassen, die vielfältige Symbolik dieser Gemälde zu entschlüsseln und so die ganze Bandbreite der Vorstellungskraft des Künstlers zu erfassen.

## Concours créatif

Avec le cofinancement du programme communautaire PROGRESS, le Centre pour l'égalité de traitement (CET) lance un concours de création ayant comme thème : **Communiquons l'égalité de traitement**. Il s'agit de créer une oeuvre qui montre que la discrimination basée sur la race ou l'origine ethnique, le sexe, l'orientation sexuelle, la religion ou les convictions, le handicap et l'âge est interdite. Le concours vise la création d'une oeuvre originale pouvant servir de support de communication pour véhiculer les diverses thématiques sous considération. Les divers supports sont structurés suivant trois catégories: **affiche, spot radio, clip vidéo**. Le concours est ouvert à toute personne



âgée d'au moins 16 ans. La date limite de participation est fixée au 30 octobre, à midi. Dans une première étape, un jury composé par le CET présélectionnera six oeuvres dans chaque catégorie. Celles qui ont été présélectionnées seront exposées lors de la Journée de la diversité, le 7 novembre, au cinéma Utopolis à Luxembourg-ville. En parallèle, elles seront diffusées au sein d'un chapitre dédié du site Internet du CET. Dans une deuxième étape, les gagnant-e-s seront sélectionné-e-s par le grand public. Celui-ci pourra voter lors de la Journée de

la diversité ou en postant son vote à travers le site Internet du CET. Les trois gagnant-e-s (un-e par catégorie) recevront chacun-e 2.000 euros, les présélectionné-e-s recevront tou-te-s un cadeau. Tout renseignement supplémentaire ainsi que le règlement sont à consulter sur le site Internet du CET : [www.cet.lu](http://www.cet.lu).

## Ateliers pour juniors



Le Centre culturel Kulturfabrik Esch propose depuis le 29 septembre des ateliers créatifs pour enfants de 6 à 12 ans. Dans une ambiance conviviale, enjouée et créative, l'artiste Nadine Johannis guidera de façon ludique les enfants dans leur

rencontre avec l'art. Cette année, elle abordera avec les enfants les relations entre le bois et la ville ou encore la nature sauvage et les humains : papillons, oiseaux, fleurs et fruits, magasins préférés, cinéma, aire de jeux, travail de rêve... Grâce aux multiples activités proposées, les enfants pourront s'initier aux différents matériaux artistiques : pastels gras, crayons de couleurs, papier de soie, papier couleurs, peinture acrylique. Attention de ne pas oublier les tabliers ! A travers ces thèmes et expressions artistiques, les jeunes artistes réaliseront au fil de la saison une peinture sur les murs de leur atelier. Les ateliers ont lieu **pendant les périodes scolaires, tous les mardis de 13h30 à 16h**. Le droit d'inscription est de 350 euros pour les 35 séances de la saison 2009/2010. Pour s'inscrire : tél. 55 44 93 1 ou bien par courriel à [jang@kulturfabrik.lu](mailto:jang@kulturfabrik.lu). Le droit d'inscription doit être versé sur le compte LU95 0019 2355 8452 4000 de la Kulturfabrik à la Caisse d'Épargne de l'État.

**Jennifer Batten**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**The Django Davis Mozart Band**, crossover, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**The Lucious Ladies + Largo**, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rue de Manom), *Thionville*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Lola**, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich für Rainer Werner Fassbinder, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Dantons Tod**, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia

Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Funérailles d'Hiver**, d'Hanokh Levin, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**SK-Interfaces**, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

**De la connerie**, extraits du texte de Georges Picard, par Valérie Bodson, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95-1.

**Sur les traces du Loschbour**, l'évolution des Homininés, avec Dominique Delsate, natur musée, *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 22 30-1.

**A Kind of America**, projection du film de Gabor Herendi, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h.

**Lost and found**, Katharina Ritter erzählt Geschichten, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Thé au harem de l'Exit**, thés de culture biologique et issus du commerce équitable, Exit07, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre des soirées Hungry Planet.

## DO, 15.10.

## JUNIOR

**Bulles Ville : Architecture d'air**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h. [workshop@mudam.lu](mailto:workshop@mudam.lu)

**Casque de gladiateur**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Und nachts kommen die Monster**, Vortrag mit anschließender Diskussion, mit Rolande Fellerich, Bëschcrèche, *Esch*, 14h30.

**Green Health**, by Prof. Dr. Li Feng, Amphithéâtre du Centre Hospitalier, *Luxembourg*, 18h30.

**Jiddfreen huet en Handy, just ech net ...**, Vortrag mit Jan Nottrott, Home St-Sébastien, *Wiltz*, 19h30.

**Was läuft im Internet?** Elternabend, mit René Schlechter, Centre culturel, *Beggen*, 19h30.



## WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

## MUSEK

**Lionel Loueke Trio**, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**2. Sinfoniekonzert**, Werke von Haydn und Sibelius, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Wo ein Wilhelm ist, da ist auch in Busch**, erotischer Bilderbogen von Jürgen Lorenzen mit Max und Moritz, Variété Chat Noir Casino (Am Kornmarkt 1-3), *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 1 45 56 00.

**Millions**, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Sharrie Williams & The Wise Guys**, blues, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. Dans le cadre de « Jazz à Verviers ». [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Eric Truffaz**, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**The Django Davis Mozart Band**, crossover, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Warum Pippi Langstrumpf so gesund und schlau ist - Wie Sie Gesundheit und Lernfreude Ihres Kindes fördern können**, Vortrag von Dr. Eckhardt Schiffer, Waldorfschule, *Luxembourg*, 20h. Tél. 46 69 32.

**Dog Bless You**, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

**David Laborier + Leana Sealy**, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Erogene Klimazonen**, Kabarett mit Olga Lomenko und Dimitrij Sacharow, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 58 38 16.

**The Rum Diary**, Schauspiel nach dem Roman von Hunter S. Thompson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Vir bäi an hanne widder**, den neien Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h.

**Ich soll den eingebildeten Kranken spielen**, von Tankred Dorst, mit

Dominique Horwitz, Georg Luibl, Anne Moll, Marc Olinger und Claire Thill, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**SK-Interfaces**, visite guidée avec Jens Hauser, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

**Gottland**, lecture bilingue de Mariusz Szczygiel et Stéphane Wasila, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h.

**Strange Culture**, projection du film de Lynn Hershman Leeson, introduction par Jens Hauser, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 22 50 45.

**Soirée de solidarité avec les Cinq**, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 20h.

**A petits pas**, avec la conteuse Florence Delobel, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

## FR, 16.10.

## MUSEK

**Salomé**, Oper von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Herman van Veen**, Europahalle, *Trier*, 20h.

**Morgenstern Trio**, oeuvres de Beethoven, Rihm et Brahms, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Intense Fest IV**, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Tribute to Thierry**, avec Inborn, Quentin Lagonza, Metro, Taboola Rasa et Nazz Nazz, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Fräiraïm**, avec des lauréats de l'Ugda, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**A Roland for an Oliver**, Punkrock, Exhaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Kölner Saxophon Mafia**, jazz, Club au Centre de Rencontre Abbaye



Promet une soirée inoubliable : Sharrie Williams accompagnée de ses « Wise Guys » mettra le feu à la Salle Sang a Klang le vendredi 16 octobre.

Neumünster, *Luxembourg*, 20.

**Tom Frager**, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Tabataba + Murat Ozturk + Nickel Stuff**, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Sharrie Williams & The Wise Guys**, en avant-programme : MG Blues Band, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. D'woxx verschenkt fir dëse Concert dräi Ticketen, einfach uruffen um 29 79 99-0 vun e Méindeg 9 Auer un.

**Emiliana Torrini**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**DJ Grace Kelly**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07.

**Maggie Parke + Damien Prud'homme Tribal Jazz Project**, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

**Rudresh Mahanthappa**, jazz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h30.

**Mikkel Plough Group feat. Mark Turner**, jazz, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 23h.

## THEATER

**Theatercafé: Deutschland tanzt**, Theater, *Trier*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**La Nuit juste avant les forêts**, de Bernard-Marie Koltès, par la Compagnie Boomerang, Arsenal, *Metz*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Casa Azul**, Choreografie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

**Erogene Klimazonen**, Kabarett mit Olga Lomenko und Dimitrij Sacharow, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 58 38 16.

**Teddy's Secret**, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**The Rum Diary**, Schauspiel nach dem Roman von Hunter S. Thompson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Vir bäi an hanne widder**, de Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h.

**L'Annonce**, de Ian De Toffoli, avec Pitt Simon, Luc Schiltz, Julie Michaelis, Christiane Rausch et Norbert Rutili, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Colette Kieffer, Elisabeth Chuffart, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Improvisation théâtrale**, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), *Luxembourg*, 20h30. [reservation@theatreinfo.lu](mailto:reservation@theatreinfo.lu)

**Correspondances**, de Bernard-Marie Koltès, par les élèves du Conservatoire à Rayonnement Régional Gabriel Pierné de Metz-Métropole, Théâtre du Saulcy, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**De Succo à Zucco : pouvoirs d'un spectre**, conférence-spectacle de Jean-Pierre Ryngaert, avec la Compagnie Le bruit des Hommes/Yves Borrini, Théâtre du Saulcy, *Metz*, 22h30. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

## KONTERBONT

**Comme des Voleurs (à l'Est)**, projection du film de Lionel Baier, en présence du réalisateur, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32.

## SA, 17.10.

## JUNIOR

**Le carnaval des animaux / L'histoire de Babar**, Opéra-Théâtre, *Metz*, 14h30 /17h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Fantastique ! Atelier pour enfants de 6 à 12 ans**, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**La production**, par Stephan Roelants, CNA, *Dudelange*, 11h - 12h30. Dans le cadre des Ciné-discussions.

## MUSEK

**Voix unies contre la pauvreté**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre de la Journée mondiale du refus de la misère.

**Isabelle Moretti + Le Quatuor Mosaïques**, oeuvres de Pierne, Debussy, Glinka, Zabel, Fauré, Godefroid, Kreutzer, Jadin et Boëly, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**La Nozze di Figaro**, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Laith Al Deen**, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 6861 99 100

**Hommage à Chopin**, par Ewa Poblocka et Hans-Martin Ritter (pianos) et Patricia Frères (soprano), Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Herman van Veen**, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h.

**Trio Jurkovic/Uhlir/Helesic**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 981.

**Elliot Murphy**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Tenfold Loadstar**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal drei Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Sharrie Williams & The Wise Guys (USA)**

Im Vorprogramm:  
MG Blues Band (F)

Freitag, 16. Oktober - 20.30 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

## Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

**Une petite histoire de France par des chansons**, mit Marie-Laure und Rüdiger, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken*, 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

**Fluten + Allez les autres**, Indie/Hardcore, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Vija Iyer Trio**, jazz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h30.

**Homo sapiens**, die lesbisch-schwule Party, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Donny Mc Caslin Trio**, jazz, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 23h.

## THEATER

**Le Jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet**, de Bernard-Marie Koltès, par Le Marché aux Grains, Théâtre du Saulcy, *Metz*, 18h30. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Le Cerceau**, de Victor Slavkine, Théâtre en Bois (15, rte de Manom), *Thionville*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Faust**, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Lola**, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich für Rainer Werner Fassbinder, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Dantons Tod**, von Georg Büchner, in einer Fassung von Claudia Romeder und Dominique Schnizer, mit Eugénie Anselin, Marc Limpach, Florian Panzner, Mario Mentrup und

Devront s'exiler pour profiter des lois suédoises : « L'Annonce », pièce de théâtre de Ian de Toffoli sera jouée au Centre des Arts pluriels d'Ettelbruck le vendredi 16 octobre.



## WAT ASS LASS | 09.10. - 18.10.

Jules Werner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Das wundervolle Zwischending**, Stück von Martin Heckmanns, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Good Morning Mr. Gershwin**, pièce pour 14 interprètes, par la Cie Montalvo-Hervieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Entdeckung der Langsamkeit**, musikalisch-szenische Lesung, Theaterzelt, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Novecento. Die Legende vom Ozeanpianisten**, Kreuzfahrt für erwachsenes Publikum, nach der Vorlage von Alessandro Baricco, mit dem Magdeburger Puppentheater, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

**Vir bäi an hanne widder**, de Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h.

**Ich soll den eingebildeten Kranken spielen**, von Tankred Dorst, mit Dominique Horwitz, Georg Luibl, Anne Moll, Marc Olinger und Claire Thill, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Improvisation théâtrale**, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), *Luxembourg*, 20h30. réservation@theatreinfo.lu

**La Nuit impatiente**, spectacle déambulatoire, par Les Acteurs de la bonne foi, départ devant le Conseil régional, *Metz*, 21h.

## KONTERBONT

**Kelteren vun Äppel a Biren**, Centre Culturel „Pëtzenhaus“, *Reckange-sur-Mess*, 9h.

**Voix unies contre la pauvreté**, Stands d'infos et animations (11h), témoignages (15h), marche de la solidarité (16h), place d'Armes, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre de la Journée mondiale du refus de la misère,

**Am Schiet vun der Festung**, Führung durch das Pfaffenthal, mit Fernand Théâtre, Start beim Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L).

**SK-Interfaces**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**Pilzbestimmungsabend**, Pilzspezialisten kontrollieren, bestimmen und beantworten Fragen betreffend von Sammlern mitgebrachten Wald- und Wiesenpilzen, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 18h - 19h30. Tel. 29 04 04-1.

**Geeschterowend**, Liesungen, Geeschterwaachen an -echo a Gespensterkatapult, am ganzen Duerf, *Esch-sur-Sûre*, 18h. www.eschsursure.lu

## SO, 18.10.

## MUSEK

**Hey, ass dat Djäss?** E Jazzconcert fir Kanner vu 6 Joer un, mam Jitz Jeitz Quartett, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h.

**Philip Catherine Trio**, jazz, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 11h30.

**Maxime Bender Orchestra feat. Rick Margitza**, jazz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 14h.

**Klare/Siegel/Camatta Trio**, jazz, Club au Centre de Rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 15h30.

**Scola Metensis**, sous la direction de Marie-Reine Demollière, chants sacrés de l'Angleterre médiévale et renaissance, Saint-Pierre-aux-Nonnains, *Metz*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Feuilles mortes**, avec Manou Walesch (chant), Judith Lecuit (violoncelle), Vania Lecuit et Anastasia Milka (violons), et Petar Mladenovic (alto), Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

**Luxembourg Sinfonietta**, sous la direction de Marcel Wengler, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Récital orgue et percussion**, par Paul Kayser et Sven Kiefer, église, *Feulen*, 17h.

**Die Hochzeit des Figaro**, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**ArSYS Bourgogne et Concerto Köln**, sous la direction de Pierre Cao, oeuvre de Händel, Philharmonie, Grand



Scheint Luxemburg zu mögen: Emiliana Torrini ist am 16. Oktober im hauptstädtischen Atelier zu Gast - schon zum zweiten Mal.

Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital de chant**, par Edita Gruberova, (soprano), Patrick Messina (clarinette) et Stephan Matthias Lademann (piano), oeuvres de Mozart, Schubert Dvorak et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Raquel Barreira**, Fado, Home St-Hubert, *Pétange*, 20h30.

## THEATER

**Le Conte d'hiver**, de Bernard-Marie Koltès, par les élèves de l'atelier adulte du Studiolo-IRTS de Lorraine, IRTS de Lorraine, (41, av. de la Liberté), *Le Ban St. Martin*, 15h.

**Good Morning Mr. Gershwin**, pièce pour 14 interprètes, par la Cie Montalvo-Hervieu, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Un petit jeu sans conséquence**, de Jean Dell et Gérald Sibleyras, avec Colette Kieffer, Elisabeth Chuffart, Alain Holtgen, Frédéric Largier et Simon Marozzi, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66.

**Prologue et autres textes**, de Bernard-Marie Koltès, par le Théâtre de la Lucarne, péniche La Lucarne, plan d'eau, *Metz*, 18h.

**Faust I/II**, Tragédien von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Lola**, nach dem Drehbuch von Peter Märthesheimer und Pea Fröhlich für Rainer Werner Fassbinder, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Din A13: Patterns Beyond Traces**, Tanz, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Teddy's Secret**, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**SK-Interfaces**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

**Fête de l'Immigration**, Hall polyvalent, *Sanem*, 11h30 - 18h.

**Land-Art Atelier**, Beim Fräiheitsbam, *Strassen*, 14h15.

**Du château comtal à la ville européenne**, présentation de l'exposition permanente, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Andrzej Stasiuk**, soirée littéraire, accompagnement musical par André Mergenthaler, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h. Tel. 26 87 45 32.